

ВЪДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦИИ

Zeitung der Rigaschen Stadtpolizei. Rigas Pilsētas Polīcijas Awise.



№ 91. 12-ый годъ. 12. Jahrgang. 12. gada-gabjums. 1896

Четвергъ, 25-го Апрелья. Donnerstag, den 25. April. Beturtdien, 25. aprīlī.

Мѣсяцесловъ.
Православный: Св. ап. и еванг. Марка.
Слѣдующій неурочный день 27-го апрѣля.
Calendar.
Protestantischer: Ev. Martus. **Katholischer:** Ev. Martus.
 Der nächste Tag, an welchem die Behörden geschlossen sind, ist der 27. April.
Calendar.
Interam: Ev. Martus. **Katoli:** Ev. Martus.
 Tuvalā beena, kad teefas un valdes slēgtas, ir 27. aprīlis.

Часть официальная. Officieller Theil. Ofšiele nodata.

Объявление. Bekanntmachung.

Въ Субботу, 27-го сего Апрелья, по случаю дня рождения Его Императорскаго Высочества Наследяка Цесаревича Великаго Князя Георгія Александровича въ Рижскомъ Кафедральномъ соборѣ будетъ совершена Божественная Литургия и по окончаніи оной благодарственное Господу Богу молебствіе о здравіи и благоденствіи Его Высочества и всего Августейшаго дома. Начало Литургии въ 10 часовъ утра. Въ этотъ день приглашаются жители города Риги украсить дома флагами установленныхъ цвѣтовъ и вечеромъ зажечь иллюминацію.

Форма одежды парадная.
 г. Рига, Апрелья 24 дня 1896 года.
 Рижскій Полиціймейстеръ,
 Полковникъ Рейхартъ.

Дневникъ происшествій. Städtische Tageschronik.

Неосторожная ѣзда. 22-го апрѣля, на Извѣстковой улицѣ, неизвѣстный, легковой извозчикъ наѣхалъ на подметавшаго улицу дворника крестьянина Михаила Соколова, сшибъ его съ ногъ и причинилъ ему переломъ правой голени. — Пострадавшій отправленъ въ больницу, а къ розыску извозчика приняты мѣры.

Несчастный случай. 22-го апрѣля, на ткацкой фабрикѣ Гольма, на малой Ладерной улицѣ подъ № 6, рабочій Порфирій Орловъ, 40 лѣтъ отъ роду, по неосторожности попалъ рукой въ круглую пилу, причѣмъ ему надѣлаало вистъ. Пострадавшій отправленъ въ больницу.

Часть неофициальная. Nichtofficieller Theil.

Въ теченіе недѣли съ 13 по 20 апрѣля, за прошеніе подаянія, задержано слѣдующее число лицъ:

| | |
|-----------------------------|--------|
| 1 Участокъ Городской части | 3 чел. |
| 2 " " " " | 2 " |
| 2 Участокъ Петербург. части | 1 " |
| Всего 6 чел. | |

Изъ нихъ: одинъ присужденъ Мировымъ Судей къ тюремному заключенію на двѣ недѣли; переданъ Мировому Судей для привлеченія къ отвѣтственности — 1, въ Полиційское Управление для привлеченія къ отвѣтственности — 1, а объ остальныхъ собираются справки, для поступленія по закону.

Im Laufe der Woche vom 13.—20. April wurden wegen Bettelns eingezogen:

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| im 1. Stadtbezirk | 3 Person, |
| " 2. " " " | 2 " |
| " 3. Bezirk der Petersburger Vorstadt | 1 " |
| zusammen 6 Personen. | |

Von ihnen wurde eine Person vom Friedensrichter zu zweiwöchentlicher Gefängnisstrafe verurtheilt, eine dem Friedensrichter und eine der Polizeiverwaltung übergeben; mit den übrigen wird nach Eingang der eingeforderten Auskünfte gefolgt verfahren werden.

Неофициальные сообщения. Neofšiele nodata.

No 13.—20. aprīlam deht ubagosšanas apzeetinoja:

| | |
|----------------------------|--------------|
| 1. pilsetas eezirtni | — 3 personas |
| 2. " " " | — 2 " |
| 2. Peterburgas preekšpils. | — 1 " |
| pavisam 6 personas. | |

No tam weenu personu meerteesnešis nosodija ar 2 nedēlam zētuma; weena persona nodota meerteesnešam un weena polizejas valdei. Ar pārējiem, pēc turākā sīnu eewāļšanas, īsāris pēc līkuma.

Къ Нижегородской выставкѣ. Вслѣдствіе могущаго оказаться въ Нижнемъ-Новгородѣ недостатка извозчиковъ для развозки посѣтителей выставки, генеральный комиссаръ выставки озаботился привлеченіемъ на время выставки лошадей и экипажей извозпромышленниковъ изъ Москвы и Петербурга. Съ этою цѣлью съ 15 апрѣля вводится для перевозки лошадей и экипажей, по удостовѣреніямъ генеральнаго комиссара выставки, льготный тарифъ съ платой по 4 копейки съ вагона и версты, что составитъ за разстояніе отъ Петербурга до Нижняго 40 р. 56 коп. и отъ Москвы до Нижняго 16 руб. 40 к.

Къ излѣчимости чахотки. Президентъ Форъ недавно вручилъ орденъ Почетнаго Легіона солдату Наполеоновской арміи, которому теперь 103 года. Солдатъ этотъ 24 лѣтъ былъ уволенъ отъ службы вслѣдствіе ясно выраженныхъ симптомовъ чахотки. Бремеръ, основатель перваго санаторія для чахоточныхъ, въ 1859 году заболѣлъ „скоротечною“ чахоткой, умеръ же спустя только 30 лѣтъ. Въ парижской медицинскоі академіи въ настоящее время пять старѣйшихъ ея членовъ (въ числѣ ихъ и знаменитый Пеанъ) несомнѣнно страдали въ молодые годы бугорчаткой. Докторъ Гофе напечаталъ недавно данныя за 10 лѣтъ о чахоточныхъ больныхъ, лѣчившихся у него въ санаторіи Сентъ-Влазень: 5 изъ нихъ умерли, у 12 послѣдовало возвратъ спустя 3—6 лѣтъ послѣ лѣченія, 201 продолжаютъ свою общественную дѣятельность, хотя временами и кашляютъ, 72 — безусловно выздоровѣли.

(Петр. Вѣд.)

Ограниченіе нищенства. Варшавское общество ночлежныхъ пріютовъ и домовъ трудолюбія, не будучи въ состояніи, за отсутствіемъ соответственнаго пріюта, брать подъ свою опеку лицъ, не способныхъ трудиться въ домахъ трудолюбія, а съ другой стороны не желая, чтобы число такихъ нищихъ, просящихъ обыкновенно милостыню у церквей, костеловъ и кладбищъ, увеличивалось, потребовало, по словамъ „Варшавскаго Дневника“ отъ смотрителей костеловъ и кладбищъ списки тѣхъ нищихъ, которые имъ извѣстны. Получивъ списки, комитетъ провѣрилъ дѣйствительную несостоятельность и неспособность къ какому-либо труду показанныхъ въ нихъ лицъ и рѣшилъ имъ выдать особыя разрѣшенія на собраніе милостыни около даннаго костела, или кладбища, съ тѣмъ однако условіемъ, что за собраніе милостыни въ другихъ мѣстахъ они будутъ привлекаться къ отвѣтственности и лишаться разрѣшенія.

(Петр. Вѣд.)

Число посѣтителей.

Вторникъ, 23-го апрѣля.

| | |
|--|----------|
| Въ городск. театрѣ | 600 чел. |
| „ концертном. залѣ „Монопол“ | 52 „ |
| „ Циркѣ | 897 „ |
| Въ Латышск. обществѣ на русскомъ народномъ спектаклѣ | 650 „ |
| Въ ночлежномъ пріютѣ: 25 мужч. — женщ. — 5 | |
| „ чайномъ баракѣ № 1 | 856 чел. |
| „ столовой и чайной № 2 | 1093 „ |
| „ „ „ № 3 | 638 „ |

Время горѣнія городскихъ фонарей.

Полное освѣщеніе.

Отъ 8¹/₂ часовъ вечера до 12 часовъ ночи.

Полуосвѣщеніе.

Отъ 12 часовъ ночи до 3 час. утра.

zur Nishny-Nowgoroder Ausstellung. Im Hinblick auf den möglichen Falles in Nishny-Nowgorod eintreten könnenden Mangel an Fuhrleuten zur Beförderung der Ausstellungsbesucher hat der Generalcommissar der Ausstellung dafür Sorge getragen, für die Ausstellungszeit Fuhrleute aus Moskau und Petersburg heranzuziehen. Zu diesem Zweck trat mit dem 15. April für den Transport von Pferden und Wagen, auf Bescheinigung des Generalcommissars der Ausstellung hin, ein ermäßigter Tarif von 4 Kop. pro Waggon und Werst in Kraft, was für die Strecke von Petersburg bis Nishny-Nowgorod 40 Rbl. 56 Kop. und von Moskau bis Nishny-Nowgorod 16 Rbl. 40 Kop. ausmacht.

Zur Heilbarkeit der Schwindsucht. Präsident Faure behändigte unlängst den Orden der Ehrenlegion einem Soldaten der Napoleonischen Armee, der gegenwärtig im Alter von 103 Jahren steht. Dieser Soldat wurde im Alter von 24 Jahren infolge deutlich wahrnehmbarer Schwindsuchts-Symptome aus dem Dienst entlassen. Bremer, der Gründer des ersten Sanatoriums für Schwindsüchtige, erkrankte an der gallopirenden Schwindsucht, starb aber erst nach 30 Jahren. Fünf der gegenwärtigen Mitglieder der medicinischen Academie in Paris (darunter auch der berühmte Péan) litten in ihrer Jugend unzweifelhaft an der Tuberkulose. Doctor Gauffet hat unlängst einen Zeitraum von 10 Jahren umfassende Daten im Druck erscheinen lassen, betreffend Schwindsüchtige, die von ihm im Sanatorium Saint-Blazaine behandelt worden sind: 5 davon starben, bei 12 Personen trat nach 3—6 Jahren Rückfall ein, 201 setzen ihre Beschäftigungen fort, obgleich sie zuweilen husten, 72 genasen vollständig.

(Pet. Web.)

Einschränkung des Bettelns. Der Warschauer Verein der Nachtwache und Arbeitshäuser, — nicht im Stande, in Ermangelung eines entsprechenden Asyls, zur Beschäftigung in Arbeitshäusern unfähige Personen unter seine Fürsorge zu nehmen, und anderseits nicht wünschend, daß die Zahl der bei Kirchen und Friedhöfen um Almosen bittenden Armen zunehme, — hat, dem „Warsch. Dnewnik“ zufolge, von den Kirchen- und Friedhofsaufscheidern ein Verzeichniß der ihnen bekannten Bettler eingefordert. Nach Eingang der Verzeichnisse überzeugte sich das Comité von der factischen Mittellosigkeit und Arbeitsunfähigkeit der angegebenen Personen und beschloß, denselben besondere Erlaubnißscheine zur Einsammlung von Almosen bei einem bezeichneten Gotteshause oder Friedhofe mit der Bestimmung zu erteilen, daß sie für das Sammeln von Almosen an anderen Orten zur Verantwortung gezogen werden und des Erlaubnißscheines verlustig gehen würden.

(Pet. Web.)

Zahl der Besucher.

Dienstag, 23. April.

| | |
|--|-----------|
| Im Stadttheater | 600 Pers. |
| „ Concertsaal „Monopol“ | 52 „ |
| „ Circus | 897 „ |
| „ Lett. Verein (Russische Vorstellung) | 650 „ |
| Im Nacht-Asyl: Männer — 25. Frauen — 5. | |
| Im der Theebaracke Nr. 1 | 856 Pers. |
| „ Speise- u. Theebaracke Nr. 2 | 1093 „ |
| „ „ „ Nr. 3 | 638 „ |

Die Zeit, während welcher die Stadlaternen brennen

Ganze Beleuchtung.

Von 8¹/₂ Uhr Abends bis 12 Uhr Nachts.

Halbe Beleuchtung.

Von 12 Uhr Abends bis 3 Uhr Morgens.

Par Nishnij-Nowgorodas istahbi. Gemehrojot to, ka Nishnij-Nowgorod waretu gabitees preetsch istahbes apmekletajem fuhrmanu trubsums, istahbes generalkomissar gahdajis par to, ka istahbes laika war peedalitees ari Maflawas un Peterburgas fuhrmani. 15. aprill nahja spehla pasminats tarifs par firgu un rotu weschanu un proti 4 kap. par wagonu un werst. kas istaija no Peterburgas libh Nishnij-Nowgorodai 40 rbl. 56 kap. un no Maflawas libh Nishnij-Nowgorodai 16 rbl. 40 kap.

Par dilona bseedinafchanu. Presidents Fors nesen bahwaja goda-legiona ordeni kahdam Napoleona armijas saldatam, kursh tagad ir 103 gadus wezs. 24 gadus wezu sho saldatu atlaida is beenasta, tadch ka pee wina klaidri bija redfamas dilona shmes. Bremer, pirmas dilona shimeeku ahstetawas dibinotajs, kaslima ar ahstro diloni, bet nomira tikai peh 30 gabeem. Peezi no tagadejeem Parises medizinihas akademijas lozetteem (to starpa ari flamenais Peans) jauniba shimoja ar tuberkulosi. Dakteris Goffe nesen islaibis druta shnas, kurus samahit 10 gadu laika par dilona shimeekeem, kurus winsch ahstetajis Sen Blasenas dseedinatawa. 5 minetam shnam redfams, ka 5 mirushji, 12 personas peh 3—6 gabeem kritushas shimiba atpatak, 201 personas turpinajushas samahit weikalus, lai gan pa reisei wehl klepojot un 72 personas tapushas pilnigi weselas.

(Pet. Web.)

Par ubagofchanas aprobejshchenu. Warschawas naktspatwehriņu un darba namu beedriba, tadch ka winai naw wajadshgas patwerfmes preetsch tahdu laushu apgahdashanas, kuzi nepeshjigi darba namos strahdat un nemeh ledamas lai ubagotaju slaitlis pee basnizam un kapshetam wairojas, — peepreshjusi no basnizu un kapshetu usfrageem farakstu par wineem pahshameem ubageem. Peh faraksta sanemshanas komiteja pahrllezinajusees par usdotu personu darba nepeshjibu un nolchmusi tam isdot sehishlas atkaujash shmes preetsch dahwanu lasishanas perfinamam basnizam un kapshetam, ar to noteikumu, ka wineem tiks atnemtash atkaujash shmes un fankti pee atbildibas, ja wini zitash weetas ubagofshchenu.

(Pet. Web.)

Apmekletaju skaits.

Dzideen, 23. aprili.

| | |
|---|-----------|
| Pilschetas teatri | 600 pers. |
| Konzertu shale „Monopol“ | 52 „ |
| Cirkā | 897 „ |
| „ Letw. Beedriba (Kreemu israhbe) | 650 „ |
| Naktspatwerfme: wihreeshji — 25, sehweeshji — 5 | |
| Tehnijā Nr. 1 | 856 pers. |
| Shdeenu mahja un tehnijā Nr. 2 | 1093 „ |
| „ „ „ Nr. 3 | 638 „ |

Pilschetas laterun eededshnas shanas laiks.

Pilniga apgaismofchana.

No pulksten 8¹/₂ wakara libh pulksten 12 nakti.

Pusa apgaismofchana.

No pulksten 12 wak. libh pulksten 3 rishā.

Телеграммы Россійск. Телеграфнаго агентства.

С.-Петербургъ, 22-го апрѣля. Чистая прибыль Волжско-камскаго банка за 1895 годъ опредѣлился въ 4,000,474 рубля; назначено въ дивидендъ 2,720,000 рублей, то есть по 68 рублей на акцію (27,00/0); остальные 332,192 рубля присоединены къ запасному дивиденду. Запасный капиталъ достигаетъ суммы 3,947,508 рублей. Запасный дивидендъ 2,007,095 рублей.

Москва, 22-го апрѣля. Для войскъ коронаціоннаго отряда, городского управленія, кромѣ угощенія, готовить въ подарокъ разноцвѣтные маіоликовыя тарелки, мыски и стаканы, украшенные гербомъ Москвы.

Бѣлградъ, 22-го апрѣля (4-го мая). Воспитанники семинаріи сожгли передъ статуей князя Михаила якобы венгерское, но, вслѣдствіе не точнаго распредѣленія цвѣтовъ, не венгерское знамя, а затѣмъ пытались устроить королю овацы, чему воспротивилась полиція. Правительство тотчасъ нарядило сабдствіе. Пять манифестантовъ, въ томъ числѣ одинъ монахъ, арестованы; градоначальникъ и начальникъ жандармеріи смѣнены; одинъ профессоръ духовной семинаріи уволенъ. Австро-венгерскій посланникъ обратился къ сербскому правительству за объясненіями, когда всѣ упомянутыя мѣры были уже приняты.

Парижъ, 22-го апрѣля (4-го мая). Муниципальные выборы въ Парижѣ произошли въ полномъ порядкѣ.

Каиръ. 22-го апрѣля (4-го мая). Въ Суакимъ прибылъ шейхъ, дезертировавшій изъ лагера Османа - Дигмы. Шейхъ утверждаетъ, что махдизмъ совсѣмъ распадается, и только дѣйствія англичанъ придаютъ ему нѣкоторое подобіе сомнѣности. Еслибы не была предпринята нынѣшняя кампанія, то Египетъ вернулъ-бы себѣ Суданъ безъ боя.

Telegramme der „Russischen Telegraphen-Agentur."

Petersburg, 22. April. Die Wolga-Kama-Bank hat im Jahre 1895 eine Reineinnahme von 4,000,474 Rbl. erzielt. Zur Vertheilung an die Actionäre gelangen 2,720,000 Rbl. oder 68 Rbl. pro Actie (27²/₁₀%). 332,192 Rbl. werden zur Reserve dividende geschlagen. Das Reservecapital beträgt jetzt 3,947,508 Rbl., die Reserve dividende 2,007,095 Rbl.

Moskau, 22 April. Für die während der Krönung hier anwesenden Truppen bereitet die Stadt außer der Beköstigung als Geschenk Tellern, Schüsseln und Gläser aus verschiedenfarbiger Majolika mit dem Stadtwappen vor.

Belgrad, 4. Mai (22. April). Seminaristen verbrannten vor der Statue des Fürsten Michael eine Fahne, welche sie irrthümlich in Folge undeutlicher Farbenzusammenstellung für eine ungarische hielten. Darauf wollten sie dem König eine Ovation darbringen, wurden aber von der Polizei daran verhindert. Die Regierung eröffnete sofort eine Untersuchung. 5 Manifestanten, darunter ein Mönch, wurden verhaftet; der Stadthauptmann, der Gendarmerie-Chef und ein Professor des geistlichen Seminars wurden abgesetzt. Der österreichische Gesandte verlangte von der Regierung Erklärungen, als die erwähnten Maßregeln bereits getroffen waren.

Paris, 4. Mai (22. April). Die Municipalwahlen verliefen in vollster Ordnung.

Kairo, 4. Mai (22. April). In Suakim traf aus dem Lager Osman-Digma's ein desertirter Scheich ein, welcher versichert, daß der Mahdismus vollständig zerfalle. Nur die Handlungen der Engländer halten ihn noch zusammen. Wenn die jetzt unternommene Expedition nicht wäre, so würde Egypten Sudan ohne Kampf zurückgewinnen.

Kreivijas telegrafa-agenturas telegramas.

Peterburgā, 22. aprīli. Wolgas-Kamas bankai 1895. gadā tīkdrū eenehmmumu bijis 4,009,474 rbl. Akcionareem īsbatis 2,720,000 rbl. jeb 68 rbl. par akciju (27²/₁₀ proz.). 332192 rbl. peefkaltis referwes diwidendam. Referwes kapitals tagad ir 3947508 rbl., referwes diwidens 2,007,095 rbl.

Moskavā, 22. aprīli. Saldateem, kuri pa kronešhanas īwehtu laiku buhs Moskavā, īpīlīsehta — beš ušturas — dahwinas dahšadu krahsu majolika šķīhvjus, bldas un glahses ar pilsehtas gerboni.

Belgradē, 4. maijā (22. aprīlī). Pee knasa Michaila statujas feminaristi šadedsinaja kahtu karogu, kuru tee, neškadros krahsu kahtu tošhanas, deht notureja par Ungaru karogu. Pehz tam mini gribeja šehninam farihtot owazijas, bet poližeja tos aiskaweja. Waldiba tuhlin usfahka īsmelēshanu. 5 manifestanti, starp teem weens muhts, apzeetinati; pilsehtas preekšneeks, šchandarmerijas preekšneeks un weens garigā feminara profesors atzelti no amateem. Austrijas suhtnis no walbibas peeprafija, īstaidrojuans, tad augšhejee līhdselti jau bija īsleetoti.

Parisē, 4. maijā (22. aprīlī). Pilsehtas wehlešhanas pagahja pilnigā kahtibā.

Kairo, 4. maijā (22. aprīlī). Šī Dīman-Digma lehgera Suakimā eeradās kahts īshehtis šhehts, kureš apgalwoja, ka mahdismus pilnigi šabruhtot. Tītai Anglu rišošhanas to weht turot kopā. Ja tagad nebuhtu usfahka ekspedīcija, tad Egipte Sudanu beš šīhnina dabutu atpafat.

Редакторъ Издатель:
Рижскій Полицімейстеръ
Полковникъ Рейхартъ.

Redacteur und Herausgeber:
Rigascher Polizeimeister
Oberst v. Reichart.

Redaktors-īsdewejs:
Rīgas poližeimeisters
palkawneeks Reicharts.

Объявленія.

Annoncen.

Sludinājumi.

Казенныя.

Амтliche.

Waldibas.

Нижеслѣдующіе письменные виды заявлены потерянными и въ случаѣ находенія подлежатъ передаче по принадлежности:

- 1., Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 16 Августа 1885 года, за № 404, срокомъ по X ревизію, на имя приписанной къ служительскому окладу Анны Вильгельмовой Саваневской, ур. Энкель.
- 2., Плататный Паспортъ, выданный Рижскимъ Городскимъ Податнымъ Управленіемъ, отъ 8 Мая 1895 года, за № 3203, на имя приписаннаго къ служительскому окладу Александра Михайлова Аболинга.
- 3., Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 20 Января 1895 года, на имя приписаннаго къ рабочему окладу Карла Лукина Воронова.
- 4., Билетъ Рижскаго Податнаго Управленія, отъ 1-го Ноября 1890 года, на имя приписаннаго къ служительскому окладу Якоба Фишера.
- 5., Плататный Паспортъ, выданный Тобольскимъ волостнымъ правленіемъ, Дриссенскаго уѣзда, отъ 16-го Марта 1895 года, за № 42, срокомъ по 17 Марта 1896 года, на имя Елисаветы Семеновны Нарубень.

Folgende Legitimationen sind als verloren angemeldet und unterliegen im Auffindungsfalle der Uebergabe nach Eingehörigkeit.

- 1., das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 16. August 1885 sub № 404, gültig bis zur X. Revision, auf den Namen der zum Dienstlohn verzeichneten Anna Wilhelm's Tochter Sawanewsky, geb. Enkel.
- 2., der Plakatpaß der rigaschen Steuerverwaltung vom 8. Mai 1895 sub № 3203, auf den Namen des zum Dienstlohn verzeichneten Alexander Michailow Aboling.
- 3., das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 20. Januar 1895, auf den Namen des zum Dienstlohn verzeichneten Carl Lufin Woronow.
- 4., das Billet der rigaschen Steuerverwaltung vom 1. November 1890, auf den Namen des zum Dienstlohn verzeichneten Jacob Fischer.
- 5., der Plakatpaß der Tobolskowschen Gemeindeverwaltung (Drissascher Kreis) vom 16. März 1895 sub № 42, gültig bis zum 17. März 1896, auf den Namen der Elisabeth Semenowna Naruben.

Sekofhas legitimazijas par pašuduschan peerahditas un atrašhanas atgadījeenā nododamas pehz peederibas:

- 1., Rīgas nodokļu waldes bitete no 16. augusta 1885 Nr. 404, īsdota līhds X. rewīzijai kalpotāju okladīsteenei Annai Wīlhelminowai Sawanewskij, dz. Enkel.
- 2., Rīgas nodokļu waldes plakatpaše no 8. maija 1895 Nr. 3203, īsdota kalpotāju okladīstam Aleksandra Mihaīlowam Abolīngam.
- 3., Rīgas nodokļu waldes bitete no 20. janwara 1895, īsdota strahdneeku okladīstam Karlam Lufinam Woronowam.
- 4., Rīgas nodokļu waldes bitete no 1. nowembra 1890, īsdota kalpotāju okladīstam Jēfabam Fīšerim.
- 5., Plakatpaše, īsdota no Tobolskawas pagasta waldes (Drīsas apr.) 16. martā 1895 Nr. 42 līhds 17. martam 1896 Elīzabeti Semenowai Naruben.

Частныя.

Private.

Privati.

| | | | | | |
|--|---|---|--|---|--|
| <p>Украденъ билетъ I. внутреннаго съ вырѣшана займа № 1, серия 18833. Покупки остерегаться!</p> | <p>Gestohlen das Billet der 1. inneren Prämienanleihe sub № 1, Serie 18833. Vor Ankauf wird gewarnt!</p> | <p>Носагта 1. aishemuma premiju bilete № 1, ferija № 18833. No pirshanas lai sargas!</p> | <p>Ночная торговля Калаваная ул. № 21, открыта до 4 часовъ утра. Холодныя и горячыя кушанья во всякое время. Стоянка для извозчиковъ. logantъ Валлейна.</p> | <p>Нachthandel Grabenstraße № 21, geöffnet bis 4 Uhr morgens. Kalte und warme Speisen zu jeder Zeit. Haltestelle für Fuhrleute. Johann Walleika.</p> | <p>Nachtsweikals Grashju eelā № 21, atwehts līhds pulkst 4 rīstā. Kuffti un sīti ehdeeni latrā laitā. Fuhrmanu peestahne. Johanns Walleika.</p> |
| <p>Ночная торговля Супоровская ул. № 39. Стоянка для извозчиковъ. В. Циммерманъ.</p> | <p>Nachthandel Sumorowstraße № 39. Haltestelle für Fuhrleute. W. Zimmermann.</p> | <p>Nachtsweikals Sumorowa eelā № 39. Peeturas weeta fuhrmaneem W. Zimmermann.</p> | <p>НОЧНАЯ ТОРГОВЛЯ Рыночная ул. № 2, Стоянка для извозчиковъ.</p> | <p>Nachthandel Marktstraße № 2, Haltestelle für Fuhrleute.</p> | <p>Nachtsweikals Turgus eelā № 2. Fuhrmanu peestahne.</p> |

Португальск. циркъ Мануэля Герцога, Portugiesischer Circus Manuel Herzog,

въ циркъ Саламонскаго.
Въ четвергъ, 25 апрѣля, въ 8 ч. вечера:

im Circus Salomonski.
Donnerstag, den 25. April, Abends 8 Uhr:

Большое представление спортсменовъ.

Выходъ женщины атлета г-жи **БАРНЕТЪ**

и
пластич. эквилибристки г-жи **КЛАРИССЫ.**

Въ 2. разъ будетъ исполнено:

Запорожець и его питомецъ.

Оригинальная балетная пантомима, аранж. балетмейстеромъ Варшавскаго Императорскаго балета **В. Л. Адлеромъ.**

Подробности въ афишахъ.

Брозе Sportsmen-Vorstellung.

Auftreten des weiblichen Athleten **Miss Barnett.**
Debut der plastischen Equilibristin **Miss Clarisse.**

Der Saporoger u. sein Pflegekind.

Original-Ballettpantomime in 2 Acten,
arrangiert vom Balletmeister des Warschauer Kaiserlichen Ballets **W. L. Adler**
Näheres in den Afiſchen.

ПЛОШКИ и ФАКЕЛЫ

рекомендуетъ

К. В. Кирстейнъ

МЫЛОВАРЕННЫЙ и СВѢЧНОЙ ЗАВОДЪ ВЪ РИГѢ, Митавскій форштадтъ по Каменной ул. № 8/10.

ФАБРИЧНЫЕ СКЛАДЫ:

Въ городѣ:

Въсовая ул. № 2, Мясницкая ул. № 12.
напротивъ Э. Якша и Ко.
На С.-Петербургскомъ предм.:
больш. Александровская ул. № 87.
На Митавскомъ предм.:
Уголь Каменной и Корабельной ул. № 2.

Plöschken und Fackeln

К. В. Kirstein,

Seifen und Lichtfabrik in Riga, Mitauer Vorstadt, Steinstraße № 8/10.

Niederlagen der Fabrik:

In der Stadt:
Schaalstraße Nr. 2, Küterstraße Nr. 12.
vis-à-vis Jatsch & Comp.
In der St.-Petersburger Vorstadt:
Gr. Alexanderstraße Nr. 87.
In der Mitauer Vorstadt:
Ecke der Stein- u. Schiffsstraße Nr. 2.

plöschkas u. lahvas

К. В. Kirsteina

ſeepju un ſvečju fabrika Rīgā, Jelgavas preefšpilsēbtā, Akminu eļā №8/10.

Fabrikas noliktavas:

Вилсхтā:
Schablu eļā Nr. 2, Rīhteru eļā Nr. 12.
pretim Jatsch un beedr.
Petersburgas preefšpilsēbtā:
Aleksandra eļā Nr. 87.
Jelgavas preefšpilsēbtā:
Akmini un Kugu eļu ſtubri Nr. 2.

Рига — Арнсбургъ — Монзундъ — Ревель — С.-Петербургъ.

Пароходъ „Александръ II“, капитанъ Р. Юнкеръ, въ субботу, 27 апрѣля, въ 3 ч. пополудни, отправляется съ пассажирами и товарами въ Арнсбургъ, Монзундъ, Ревель и С.-Петербургъ.
Рваск. пароходъ общ.

Закладный билетъ № 7168 городск. Ломбарда утерянъ и снмъ считается недействительнымъ.

Рига — Арнсбургъ — Монзундъ — Ревель — С.-Петербургъ.

Das Dampfschiff „Alexander II“, Capt. R. Junker, wird Sonntag, d. 27. April, 3 Uhr Nachmittag mit Passagieren und Gütern nach Arnsburg, Moonzund, Reval und St.-Petersburg expedirt.
Rigauer Dampfschiffahrt-Gesellschaft.

Das Pfandbillet Nr. 7168 des Stadt-Lombards ist verloren worden und wird hiedurch für ungültig erklärt.

Рига — Арнсбургъ — Монзунда — Ревеле — Петербурга.

Dampfschiff „Alexander II“, Kapitän R. Junker, festsetzt, 27. April pullst. 3 Uhr nachmittags, draufs ar preyen un pasaschereem uf Arnsburg, Moonzund, Reval un Peterburg.
Rigas tw. lugu. beedr.

Pilsēbtas Lomborda ſhlu ſhime Nr. 7168 pasaudeta un teel noteikta par neberigu.

Табачная фабрика

поставщ. двора Его Императорскаго Величества

Саатчи и Мангуби

рекомендуютъ замѣчательнаго достоинства папиросу

„Сюрпризъ“ 10 шт. 10 к.
„Шведскія“ 10 шт. 6 к.
„Конекъ“ 10 шт. 5 к.
„Роскошь“ 10 шт. 3 к.

По особому заказу „Султанскій табакъ“ 1/2 ф. 75 к., 1/4 ф. 38 к. раз. вр., трубочный отъ 38 к. до 2 р. за 1/4 ф. легкой, большой выборъ английскихъ трубокъ, любительскія гильзы „Нартушъ“ до 500 и 250 въ альбомѣ фабр. В. Шолле и Ко.

Депо: Рига, Ткацкая № 1.

Die Tabakfabrik

der Lieferanten Seiner Kaiserlichen Majestät

Saatschi & Mangoubi

empfehlte Papyros von bemerkenswerther Güte:

„Surprise“ 10 St. 10 Kop.
„Schwedskija“ 10 St. 6 R.
„Konjok“ 10 St. 5 Kop.
„Roskofsch“ 10 St. 3 Kop.

Auf besondere Bestellung Tabak „Sultan“ 1/2 Pfd. 75 Kop., 1/4 Pfd. 38 Kop. von verschiedener Stärke; Preisentabak von 38 Kop. bis 2 Rbl. das Pfund; große Auswahl englischer Pfeifen; Liebhaber-Giessen „Cartouche“ zu 500 und 250 Stück in Albums der Fabrik von V. Scholle & Co.

Depot: Riga, Weberstr. № 1.

Аукционъ.

Въ пятницу, 26-го апрѣля, въ 10 ч. утра, на Суворовской улицѣ № 97, будутъ проданы съ публичнаго торга на наличныя деньги 4 лошади, 2 дрожки, 2 саней, сбруя и кучерское платье.

К. Лизандеръ, гор. аукционаторъ.

Auction.

Freitag, den 26. April s. Vorm. 10 Uhr, werden an der Suworow-Str. № 97 wegen Aufgabe des Geschäftes 4 Pferde, 2 Kaleschen, 2 Schlitten, Pferdegeschirre, Kutscherskleider gegen Baarzahlung meistbietlich versteigert werden.

C. Ljander, Stadtaktionator.

Ubtupe.

Rechtbeem, 26. aprilis, k. pulstien 10 preefšpilsēbtā, Smotroma eļā Nr. 97 beht meikala nobeigšanas wairafššand pret ſaidru tamafju pabrōs 4 ſirgus, 2 ſalešjas, 2 ſamanas, ſirgu ietas, ſuſſere aprašrus u. t. t.

C. Ljanders, pilsētas ubtupneefs.

ОБЪДЪ.

ОБЪДЪ: 2 блюда 20 коп., 3 блюда 25 коп.; въ абонементъ, въ домшени и на выносъ, 2 бл. 6 руб., 3 бл. 7 руб.

Богатая дневная карта кушаньямъ.
Пильзенское пиво изъ бочки.

ресторанъ Бургисъ, больш. Королевск. № 12.

Ревельская № 23.

Mittagessen

Diner: 2 Sp. 20 Kop., 3 Sp. 25 Kop.; im Abonnement in und aus dem Hause: 2 Sp. 6 Rbl., 3 Sp. 7 Rbl. monatlich.

Reichhaltige Tageskarte.
Pilsener Bier vom Fass.

Restauration Burgis, große Königsstraße № 12.

Ревельская № 23.

Busdeenas maltite.

Dineja: 2 ebd. 20 ſap., 3 ebd. 25 ſap.; abonejot, ceļšā un abpus mahjā, 2 ebd. 6 rbl., 3 ebd. 7 rbl. par mēneš.

Bagatiga deenaskarte.
Pilsenes alus no maza.

Burgis restoracija, ielā Rehinu eļā № 12.

Ревельская № 23.

Ресторация,

Маринская ул. № 34, открыта всю ночь. Холодные и горячія кушанья во всякое время. Стоянка для извозниковъ. Присмотръ за лошадьми.

И. Берггардъ.

Restauration

Marientstraße № 34. Geöffnet die ganze Nacht. Kalte und warme Speisen zu jeder Zeit. Haltestelle für Fuhrleute. Aufsichtigung der Pferde.

J. Berghardt.

Restoracija,

Marijas eļā № 34. Visu nakti atvērta. Kalta un ſilti ēdumi katrā laikā. Fuhrmannu ſtandaine. Sīgu aprūpšana.

J. Berghardt.

Городской театръ.

Сегодня, въ четвергъ, 25-го апрѣля, Рамсо и Юли, драма въ пяти дѣйствіяхъ, соч. Шекспира, переводъ фонъ Шлегеля. Юли — Гапа Паулина Швейтгоферъ, изъ Бременскаго театра, въ гостроти.)
Въ пятницу 26-го апрѣля Фаустъ и Маргарита — опера.

Stadt-Theater.

Heute, Donnerstag, den 25. April. Romeo und Julia, Drama in 5 Acten von Shakespeare, überſetzt von Schlegel. (Julia — Pauline Schweighofer, vom Theater in Bremen, als Gast.)
Freitag, den 26. April. Faust und Margarethe. Oper.

Справочный указатель.

Приѣхавшіе.

Римская гостиница. Предводитель дворянства фонъ Эксгарре изъ им. Ольбрюкъ. Графъ Медекъ съ супругою изъ им. Штокмангофъ. Уездный предводитель дворянства баронъ Ропъ изъ им. Бикотель. Баронъ Буксенденъ изъ Ревеля. Камеръ-юнкеръ фонъ Кюрингъ изъ Берлина. Инженеръ Стрегулинъ изъ Варшавы. Баронъ Гоинингенъ-Гюне изъ им. Лелле. фонъ Адеркасъ изъ Арнсбурга. Пивоваръ Гикштейнъ съ супругою изъ Якобштадта. Купцы Беренсъ и Экштейнъ изъ Москвы, Линдгеймеръ изъ Франкфурта на Майнѣ, Гоффманъ и Модерсонъ изъ Бремена, Вейпертъ изъ Штутгарта, Грунертъ изъ Лейпцига, Лотъ изъ Варшавы, Михельсонъ, Цимъ и гжа Гейфъ изъ Ливавы.

Ausfunftsanzeiger.

Ангекоммене Fremde.

Hôtel de Rome. Landmarschall v. Ekeparre aus Olbrück. Graf Redem mit Gem. aus Stadmannshof. Kreismarschall Baron v. der Ropp aus Birken. Baron Dughocwden aus Reval. Kammerjunker von Knorring aus Berlin. Ingenieur Stregulin aus Warschau. Baron Hohningen-Quene aus Lelle. v. Adertas aus Arnsburg. Brauereibes. Hlstein mit Gem. aus Jacobstadt. Rū. Behrens aus Rostau. Lindheimer aus Frankfurt am Main. Hoffmann und Roberjohn aus Bremen. Weipert aus Stuttgart. Edstein aus Wostau. Grunert aus Leipzig. Loth aus Warschau. Michelson, Ziehm und Frau Höfig aus Libau.

ſſinojumu rahditajš.

Atzelojušji.

Romas weefnig. Landmarschalls von Ekeparre no Olbrūtas. Grafs Redems ar ſiņi no Stadmannem. Krt. marschalls barons Ropps no Birken. Barons Dughocwden no Revalē, Kambarjunkers von Knorrings no Berlinē. Inženiers Stregulins no Warschawas. Barons Hoiningen-Quene no Lelles. von Adertas no Arnsburgas. Adarts Hlsteins ar ſiņi no Jekabmeštas. Ligtotaji: Behrens un Edsteins no Rostawas. Lindheimers no Frankfurtas p. Mainas. Hoffmanns un Roberjohns no Bremenē, Weiperts no Stuttgartas. Grunerts no Leipzigs, Loths no Warschawas, Michelsons, Ziehms un Höfigs no Libawas.